

## ΣΥΜΦΩΝΙΑ

**υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ισλανδίας για την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας σχετικά με τη συμμετοχή της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο και την προσωρινή εφαρμογή τεσσάρων σχετικών συμφωνιών**

Α. *Επιστολή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας*

Κύριε,

Αναφερόμενος στη συμφωνία σχετικά με τη συμμετοχή της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο («συμφωνία για τη διεύρυνση του ΕΟΧ») και στις τέσσερις σχετικές συμφωνίες, έχω την τιμή να σας γνωστοποιήσω ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα είναι έτοιμη να εφαρμόσει τη συμφωνία για τη διεύρυνση του ΕΟΧ και το πρόσθετο πρωτόκολλο της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ισλανδίας μετά την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, σε προσωρινή βάση, από την πρώτη ημέρα του πρώτου μήνα για την πρώτη συμφωνία, και από την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα για τη δεύτερη συμφωνία μετά την ημερομηνία κατά την οποία ολοκληρώθηκε η τελευταία από τις ανταλλαγές επιστολών για την προσωρινή εφαρμογή μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ισλανδίας, του Λιχτενστάιν και της Νορβηγίας και εφόσον η Ισλανδία διατίθεται να πράξει αναλόγως.

Θα σας παρακαλούσα να μου επιβεβαιώσετε τη σύμφωνη γνώμη της Ισλανδίας για το περιεχόμενο της παρούσας επιστολής.

Με ιδιαίτερη εκτίμηση

Съставено в Брюксел на  
 Hecho en Bruselas, el  
 V Bruselu dne  
 Udfærdiget i Bruxelles, den  
 Geschehen zu Brüssel am  
 Brüssel,  
 Έγινε στις Βρυξέλλες, στις  
 Done at Brussels,  
 Fait à Bruxelles, le  
 Fatto a Bruxelles, addì  
 Briselē,  
 Priimta Briuselyje  
 Kelt Brüsszelben,  
 Magħmul fi Brussell,  
 Gedaan te Brussel,  
 Sporządzono w Brukseli dnia  
 Feito em Bruxelas,  
 Adoptat la Bruxelles,  
 V Bruseli  
 V Bruslju,  
 Tehty Brysselissä  
 Utfärdat i Bryssel den

25 -07- 2007

За Европейската общност  
 Por la Comunidad Europea  
 Za Evropské společenství  
 For Det Europæiske Fællesskab  
 Für die Europäische Gemeinschaft  
 Euroopa Ühenduse nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
 For the European Community  
 Pour la Communauté européenne  
 Per la Comunità europea  
 Eiropas Kopienas vārdā  
 Europos bendrijos vardu  
 Az Európai Közösség részéről  
 Għall-Komunità Ewropea  
 Voor de Europese Gemeenschap  
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej  
 Pela Comunidade Europeia  
 Pentru Comunitatea Europeană  
 Za Európske spoločenstvo  
 Za Evropsko skupnost  
 Euroopan yhteisön puolesta  
 För Europeiska gemenskapen




B. *Επιστολή της Δημοκρατίας της Ισλανδίας*

Κύριε,

Έχω την τιμή να επιβεβαιώσω τη λήψη της επιστολής σας με σημερινή ημερομηνία και την επιβεβαίωση της σύμφωνης γνώμης της Ισλανδίας με το περιεχόμενο της επιστολής, που έχει ως εξής:

«Αναφερόμενος στη συμφωνία σχετικά με τη συμμετοχή της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο ("συμφωνία για τη διεύρυνση του ΕΟΧ") και στις τέσσερις σχετικές συμφωνίες, έχω την τιμή να σας γνωστοποιήσω ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα είναι έτοιμη να εφαρμόσει τη συμφωνία για τη διεύρυνση του ΕΟΧ και το πρόσθετο πρωτόκολλο της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ισλανδίας μετά την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, σε προσωρινή βάση, από την πρώτη ημέρα του πρώτου μήνα για την πρώτη συμφωνία, και από την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα για τη δεύτερη συμφωνία μετά την ημερομηνία κατά την οποία ολοκληρώθηκε η τελευταία από τις ανταλλαγές επιστολών για την προσωρινή εφαρμογή μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ισλανδίας, του Λιχτενστάιν και της Νορβηγίας και εφόσον η Ισλανδία διατίθεται να πράξει αναλόγως.»

Με ιδιαίτερη εκτίμηση

Done at Brussels,  
Съставено в Брюксел на  
Hecho en Bruselas, el  
V Bruselu dne  
Udfærdiget i Bruxelles, den  
Geschehen zu Brüssel am  
Brüssel,  
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις  
Fait à Bruxelles, le  
Fatto a Bruxelles, addì  
Brisele,  
Priimta Briuselyje  
Kelt Brüsszelben,  
Magħmul fi Brussell,  
Gedaan te Brussel,  
Sporządzono w Brukseli dnia  
Feito em Bruxelas,  
Adoptat la Bruxelles,  
V Bruseli  
V Bruslju,  
Tehty Brysselissä  
Utfärdat i Bryssel den

25 -07- 2007

For Iceland  
За Исландия  
Por Islandia  
Za Island  
For Island  
Für Island  
Islandi nimel  
Για την Ισλανδία  
Pour l'Islande  
Per l'Islanda  
Islandes vārdā  
Islandijos vardu  
Ízland részéről  
Għall-Iżlanda  
Voor IJsland  
W imieniu Islandii  
Pela Islândia  
Pentru Islanda  
Za Island  
Za Islandijo  
Islannin puolesta  
För Island

